

<原文>

Tonight, the **deadly E. coli outbreak** linked to McDonald's is expanding. The CDC now reporting cases in three more states, a total of 13 states now. At least 75 people sickened, 22 **hospitalized**, one person has **died**. And tonight, we have learned 900 restaurants have been affected. This evening, why Health officials are concerned about the danger from this particular strain of E. coli? ABC's Mola Lenghi in Colorado on this again, tonight.

Tonight, the CDC says they've confirmed 75 cases of E. coli linked to McDonald's. The outbreak is spreading to 13 states. While the cause of the outbreak has not been definitely determined, Federal Regulators are looking at raw slivered onions served on their Quarter Pounders® as the likely **source**. Health officials are particularly concerned about this strain of E. coli, because it can cause a life-threatening condition called **hemolytic uremic syndrome**, which can cause **kidney failure**. It's mostly common in young children.

"The **cramps** were unbearable."

Clarissa Debach got sick but it's thankful her two-year-old son, who got some of her fries, didn't get a bite of her burger.

"It's just really scary to think if he would have, you know, by chance gotten a bite of it, or touched it and then touched his mouth."

McDonald's supplier of the onions, Taylor Farms, says they **recalled** them out of an abundance of caution and McDonald's has pulled the Quarter Pounder® off the menu entirely in 900 restaurants in affected areas. They've also ceased doing business with Taylor Farms **indefinitely**. As a **precaution**, Burger King, Taco Bell, Pizza Hut and KFC have all pulled onions off their menus.

Well, David, more cases will likely be reported to the CDC by people who got sick weeks ago, but because of actions taken by McDonald's and Taylor Farms, the CDC believes at least, at this point, the ongoing risk to the public is low. David.

Mola Lenghi on this again tonight. Thanks, Mola.

<日本語訳>

今夜、マクドナルドに関連した致命的大腸菌の発生が拡大しています。CDCはさらに3つの州で感染者を報告し、合計13州となりました。少なくとも75人が感染、22人が入院、1人が死亡しています。そして今夜、900のレストランが影響を受けていることがわかりました。今晚は、なぜ保健当局はこの特殊な大腸菌の危険性を懸念しているのか？ABCのモーラ・レンギがコロラドからお伝えします。

今夜、CDCはマクドナルドに関連した75例の大腸菌を確認したと発表しました。この集団感染は13の州に広がっています。原因はまだ特定されていませんが、連邦規制当局はクオーターパウンダーに添えられた生のスライスオニオンが原因ではないかと見ていました。この大腸菌は溶血性尿毒症症候群と呼ばれる腎不全を引き起こす可能性があり、保健当局は特にこの菌株を懸念しています。溶血性尿毒症症候群は幼児に多く見られる病気です。

「腹痛は耐え難いものでした。」

クラリッサ・デバックは病気になったが、彼女の2歳の息子が彼女のフライドポテトを少し食べただけで、ハンバーガーを一口も食べなかつたのが幸いした。

「もしあの子が、偶然にもハンバーガーにかぶりついたり、ハンバーガーに触れた手で口に触れたりしていたらと思うと、本当に恐ろしいです。」

マクドナルドのタマネギの供給元であるテイラー・ファーム社は、大事を取ってタマネギを回収し、マクドナルドは影響を受けた地域の900店舗でクオーターパウンダーをメニューから完全に外しました。また、テイラー・ファームとの取引も無期限で停止しました。予防措置として、バーガーキング、タコベル、ピザハット、KFCはすべてタマネギをメニューから外しました。

デビッド、数週間前に発病した人々からCDCに報告される症例はさらに増えると思われますが、マクドナルドとテイラー・ファームがとった行動のおかげで、CDCは少なくとも現時点では、一般市民への継続的なリスクは低いと考えています。デビッドにお返しします。

今夜もモーラ・レンギがお伝えします。ありがとう、モーラ。

<単語帳>

英語	発音記号	カタカナ	日本語
deadly	dédli	デ'ドゥリ	致命的な
E. coli	ì:kóùlài	イーコ'ウライ	大腸菌
outbreak	áutbrèik	ア'ウトゥブレイク	発生
hospitalize	hásptelàiz	ハ'スピタライズ	入院させる
die	dái	ダ'イ	死ぬ
source	sóəs	ソ'オス	発生源
hemolytic uremic syndrome	hì:məlítik jʊ(ə)rí:mik síndrom	ヒーマリ'ティク ュアリ'ミク スイ'ンドウロウム	溶血性尿毒症症候群
kidney failure	kídni féljø	キ'ドゥニ フェ'イリュア	腎不全
cramps	kræmps	ク'ランプス	激しい腹痛
recall	ríkó:l	リコ'ーウ	回収する
indefinitely	ìndéf(ə)nètli	インデ'ファンタウリ	無期限に
precaution	prikó:ʃən	プリコ'ーシヤン	予防策